

**Szerkesztési iroda:**  
Nagybecskerek Zápolya-  
ntca 1. hová a lap szel-  
lemi részét illető min-  
den közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyv-  
nyomdája Nagybecske-  
rek, Zápolya-u. 1. hová  
a hirdetések, előfizetések  
és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások  
intézendők. Telefon 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felolós szerkesztő: Somfai János.

**Előfizetési árak:**

Egész évre — — 24 K  
Félévre — — — 12 K  
Negyedévre — — 6 K  
Egyes szám ára 8 fillér.

**Hirdetéseket**

a kiadóhivatal vesz föl  
Azonkívül az összes hir-  
:: : detési irodák. :: :

Megjelenik vasár- és  
ünneppnapok kivételével  
mindennap d. u. 5 órákor

Nagybecskerek, 1915.

XLIV. évfolyam, 101. szám.

Kedd, május 4.

## Nagy győzelmünk Galiciában.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.)

A déli órákban Budapesten ismeretes lett, hogy seregeink Nyugat-Galiciában Gorlice körül visszanyomták az orosz arcvonalat.

A hírek számos fogolyról is szólnak.

Berlin városát a siker öröme fellebegtették.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Az egyesült osztrák-magyar és német hadseregek tegnap megtámadták az ellenséget hónapok óta kiépített és megszállott nyugatgalicziai állásában és Malastow, Gorlice, Gromniki és ettől északra terjedő egész arcvonalon visszavetették.

Súlyos veszteségeket okoztak neki, több mint nyolcezer orosz elfogtak és eddig még meg nem állapított számú ágyukat és géppuskát zsákmányoltak.

Egyszersmind kikényszerítették csapataink az Alsódunajeczen való átkelésüket.

A kárpáti arcvonalon a Beszkiidekben a helyzet változatlan.

Az Erdős Kárpátokban újabb harcokban Koziowától kéltre tért nyertünk, az ellenséget állásából kivetjük, az ellen-támadást véresen visszavertük, több száz orosz elfogtunk és három géppuskát zsákmányoltunk.

Osmalodától északra is több magaslatról súlyos veszteségek mellett visszavetettük az ellenséget. Ott is még folyik a harc.

Az orosz határon a Pruth és Dnyeszter között nincs újság.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helvettése.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, május 3.

A nagy főhadiszállás jelenti a keleti hadszínterről:

**A Riga felé menekülő oroszok további üldözése közben tegnap négy ágyut és négy gépfegyvert zsákmányoltunk és Mitauától dére ismét egyezerhátszáz orosz elfogtunk, úgy hogy a foglyok összes száma 3200-ra emelkedett.**

Kalvarjától délnyugatra orosz támadások az ellenség erős veszteségei mellett meghiúsultak. Az oroszokat Szaszupa tulsó partjára vetettük vissza, miközben 330 foglyot hagytak kezünkön.

Sklernievicétől északkeletre is súlyos veszteségeket szenvedtek az oroszok. Itt nagyszámu halotton kívül egyszáz foglyot is vesztek.

Délkeleti hadszíntér:

Frigyes főherceg tábornagy, fővezér jeleniété mellett, a szövetséges csapatok Mackensen tábornok vezetése alatt tegnap elkeseredett harcok után az egész orosz arcvonalat Nyugat-Galiciában, amely a magyar határak közelében kezdődött és Dunajecnek a Visztulába torkolásáig terjedt, számos helyen áttörték és mindentűnt benyomták. Az ellenségnek az a része, amely elmenekülhetett, keményen üldözve a szövetséges csapatoktól, a legsürgősebb visszavonulásban van kelet felé. A győzelmi trófeákat még megközelítőleg sem lehet áttekinteni.

## A nyugati hadszíntér.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, május 3.

A nagy főhadiszállás jelenti a nyugati hadszínterről:

Flandriában tegnap Yperntől északkeletre a peelkapelle—yperni műüt mindkét oldalán sikerrel támadtunk és a fortuni majorokat St.-Julientől délkeletre elfoglaltuk.

Champagneban Souain és Perthes között sikeres aknarobbantásokkal az ellenséges állásban jelentékeny kárt okoztunk.

A Maas és Mosel között csak tűzérési harcok voltak.

Hartmannswellerkopfon a franciák ma éjjel hiábavaló támadásokat kíséreltek meg csucson levő állásunk ellen.

Egy német repülőgépraj tegnap az epinall léghajócsarnokot megfigyelés szerint jó eredménnyel támadta meg.

## Győzelmes harcunk a levegőben.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Czernovitzból sürgőnyzik:

Pénteken Lipót Salvator főherceg, a Vörös Kereszt felügyelője meglátogatta a czernovitzi kórházakat. Ugyan-ekkor egy orosz repülőgép jelent meg a város fölött. Egy német pilóta az orosz repülőgép üldözésére indult s bessz-arábiai területen leszállásra készlette. Később egy másik orosz repülőgép jelent meg a levegőben, amelyet egy másik német aviatikus vett üldözöbe s Czernovitz felé kergette. Hosszas küzdelem után a német aviatikus ötven méternyi magasságban az orosz gép fölé került. Az orosz gépről hevesen tüzeltek a németre, de a tüzelés semmi kárt sem okozott. Közben a német biplánról is hevesen tüzeltek az oroszra s az orosz gép a német biplán lövéseitől találva, felrobbant, lángbaborult és lezuhant. Utasai súlyosan megsérültek. Mikor a német aviatikus leszállt, a légi harcot szemlélő Lipót Salvator főherceg megrázta a német aviatikus kezét s melegen üdvözölte a légi harcost, ezeket mondván:

— Ez volt a legjobb dolog, amit eddig életemben láttam.

A győzeimes légi harc 2030 méter magasságban játszódott le.



## Törökország háborúja.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Konstantinápoly, máj. 3. A főhadiszállás jelenti:

Támadásaink következtében, amelyek reánk kedvezően folynak le, az ellenségnek nem sikerült a Gallipoli félsziget partján lévő veszélyes helyzetét megváltoztatni. Tüzelésünk, amelyet az anatóliai parton levő útegeink Sed II Bahr félsziget esuesán álló ellenség ellen fentartanak, igen eredményes.

A Henry IV. francia páncélos hajót, amely heves tüzelést indított útegeink ellen, tíz lövedékünk érte. Ma a hajó nem jelent meg többé a haretéren.

Ellenséges torpedónaszádeknek múlt éjjel a tengerszeros ellen megkísérelt jelentéktelen támadását igen könnyen visszavertük.

A feketetengeri orosz flotta ma ismét demonstrációt rendezett a Boszporus előtt a multkorihoz hasonlóan és egy óra mulva sietve visszavonult északi irányban.

Ma délelőtt elsüllyedt egy ellenséges buvárhajó, amely a tengerszeroson át akart jutni és tüzelésünk alá került. A buvárhajó aknára futott. Miután a hullámek elnyelték, lehetetlen volt a legénységet megmenteni. A kaukázusi fronton Milletől északra ellenséges előőrsök támadásait az ellenség veszteségei mellett visszavertük.

Április 28-ikán csapataink egyike a Szezi-esaterna vidékén egy szóró ágyúval felfegyverzett századot megtámadott és félóra harc után megfutamította. Három megsebesített ellenséges maharista hadifogságunkba jutott, sok fegyvert és tevéfelszerelési cikket zsákmányoltunk.

Április 28-ikáról 29-ikére virradó éjjel tüzérségünk közeli távolságról félóra hosszat tüzelt egy, a csatornában álló kotróhajóra, amely súlyos sérüléseket szenvedett. Ugyanebben az időben két ellenséges levasszádat visszavertünk az ellenség véres veszteségei mellett. Ebben a harcban az ellenség hatvan halottat és sebesültet veszített. Ágyúink és szóróágyúink tüzelése üldözte az ellenséget. Veszteségünk kilenc ember volt.

## Harc a tengeren.

Budapest, május 3. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Berlinből sürgönyzik: Hivatalosan közlik:

Május elsején délután egy német buvárhajó Reciat angol torpedózuzót megtorpedózta. Ugyanezen Noordhinder világítóhajónál két német előőrszázad felfegyverzett angol halászgözsökkel ütközött meg. A küzdelemben az egyik halászgözsök elsüllyedt. Ekkor a küzdelemben beleavatkozott az angol torpedózuzódivízió s a német előőrszázadok elpusztultak. Legénységük egy része megmenekült.

Londonból sürgönyzik: Hivatalos jelentés szerint a Columbia halászgözsöt elsüllyesztő két német torpedónaszádot az angol torpedózuzó divízió egy órai hajszá után elsüllyesztette. Negyvenöt német tisztet és matrózt megmentettek.

## HIREK.

— **A nagybecskereki Patronage-egylet ülése.** A nagybecskereki Patronage-egyesület választmánya a folyó hó 5. napján (szerdán) délután 5 órakor a törvényház 50. számú helyiségében ülést tart, amelyre a választmány tagjait ezúton hívja meg az elnökség.

— **A főgimnázium Mária kongregációja** vasárnap délután a tanári kar részvételével diszülést tartott a következő programmal: 1. Ima. 2. Szűz Máriához. Hám Sándortól. Szavaltta Rieger Jakab III. o. tanuló. 3. Mária, Mária reményünk. Izsépi Bélától. Előadták: Fialowski László és Stefkovits Kálmán VII. o. t. 4. Éji harangszó. Ney Ferencről. Szavaltta: Kín Sándor V. o. tanuló. 5. Scene de Ballet. Berióttól. Előadta hegedűn Fialowski László VII. o. tanuló. 6. A Mária-érem és a hadsereg. Felolvasás. Tartotta Kevés István VIII. o. tanuló. 7. Rózsafüzér Királynője. Sztára Józseftől. Daljáték. (H. r. Örvendés.) Énekelte Annau Dezső VII. o. tanuló. Hegedűn kísért Fialowski László VII. o. tanuló. 8. Pán halála. Reviczky Gyulától. Szavaltta: Riesz Lajos VIII. o. tanuló. 9. Befejező. Ima.

— **Az aradaczi lecsapoló társulat köréből.** A m. kir. földmivélsügyi miniszter folyó évi 58.587. szám alatt kelt elhatározásával dr. Laczkovich Gyula kir. jogügyi tanácsos, az Aradaczi lecsapoló társulat miniszteri biztosa mellé az 1885. évi XXIII. t. c. 124. §-a értelmében véleményező bizottságot alakítván, e bizottság tagjaivá dr. Annau Ernő ügyvédet, nagybecskereki lakost, mint Mihályffy Ödönre megbízottját, Fáy Andor igazgatót, felsőaradi-i lakost, mint Szentivány Zoltánné megbízottját, Jedlicska Jenő felsőaradi-i községi jegyzőt, továbbá Gyuresók János és Litavszky György ártéri birtokosokat kinevezte.

— **Hősi halál.** Mint Panesováról jelentik, Mattanovich Csaba, az elhunyt panesovai polgármesternek, Mattanovich Adelfnak a fia a kárpáti harcokban hősi halált halt.

— **Elhunyt tanító.** Vaszilcsin Péter nyug. lukácsfalvai igazgató-tanító 69 éves korában Nagybecskereken május elsején meghalt. Az elhunyt érdemes pedagógust vasárnap délután temették el

Clénk részvét mellett s a temetésen a helybeli tautestületek testületileg vettek részt.

— **Az ilonci szerbek rézüstjei.** A hadsereg részére folyó országos fémgyűjtésben áldozatkészségüknek szép tanujelét adták az ilonci szerbek. A derék ilonci szerbek ugyanis összes vizgyűjtő rézüstjüket odaadták a hadseregnek. Így ilonciól egyedül száz darab értékes rézüstöt kapott a hadsereg.

— **Nónay ezredes levele az orosz fogságból.** Március 31-iki kelettel Striegl F. József szegedi állami főgimnáziumi tanár Nónay Dezső honvédezedestől, a szegedi 5. honvédezed parancsnokától a következő sorokat kapta:

Kedves Józsi! Egyidejűleg irtam Ellának is, számítva arra, hogy a kártyák egyikét csak megkapjátok. Mindennap várjuk elszállítatásunkat. En kórházban vagyok, de már annyira meggyógyultam, hogy mindennap nagy sétákat teszek. Jól érzem magamat, mert az ischiászom lényegesen javult. Azt remélem, hogy Délországba jutok, mert kérem fogom egy katonai gyógyintézetbe való felvételemet, ahol teljes felgyógyulásomat remélem. (Most 4 sort törült az orosz cenzura!) Nagyon gyakran fogok írni és minelyt valahol állandóan internált leszek, tudotokra adom. Addig is megpróbálhatjátok a következő címen írni: Gemeinsames Zentral-Nachweisedureau, Hilfs- und Auskunftsstelle für Kriegsgefangene und Internierte, Wien I, Jasomirgasse 6. N. D. honvédezedés, 5 honvédgyalogezred. Ellus ne aggódjék miattam, mert ruhával és lehnemnyel kitünően vagyok ellátva és isten segítségével egészségesen fogok majd hazatérni. A megváltoztathatatlan sorsba megadással kell beletörődni.

Nónay ezredes azon kívánsága, hogy Délországba kerüljön, amint azt családjahez intézett sürgönyéből tudjuk, teljesedett már azóta, mivel tudvalevően Ufában van. A fenti sorokban felemlített címét ajánljuk különösen azoknak a figyelmébe, akik eddig Przemyslben fogságba jutott hozzátarozóikról még nem kaptak hírt. Megjegyezzük még, hogy e levelező-lap a román Vöröskereszt közvetítésével érkezett Szegedre.

— **Hírek a przemysli foglyokról.** Nagyszentmiklósról írják:

Anhaltzer Sándor mozdonyve-

zető, Anhaltzer Jakab helybeli nyug. tanítónak a fia, Przemysl átadása alkalmával szintén orosz fogságba került. A mult börtön Kievből irt egy lapot Nagyszentmiklóson tartózkodó nejeének, melyben tudatja, hogy Kieve városába megérkezett és jól érzi magát.

König Léo zászlós, König Jakab helybeli takarékpénztári igazgatónak a fia Moszkvából a következő sorokat irta szüleinek:

Kedves Szüleim!

Hét napi utazás után szerencsésen megérkeztem Moszkvába. Nagyon jól megy a dolgunk és semmiben sem szenvedünk hiányt.

Remélem, hogy ti is jól vagytok.

Csóköl sokszor szerető fiatalok  
Leó.

Tóth Béla m. kir. adóhivatali főtiszt (szakaszvezető) Orenburgból irt egy lapot Nagyszentmiklóson lévő nejeének, melyben azt írja, hogy nagyon jól érzi magát és Orenburgból tovább fogják internálni. A lapot április 11-én irta és április 30-án érkezett Nagyszentmiklóra.

Háry Mihály hadnagy, Háry János nyug. tanító fia, táviratban értesítette szüleit, hogy Szimirskebe vitték és jól érzi magát. A sürgönyt április 27-én adta fel és 30-án este 7 órakor Nagyszentmiklóson volt.

— **Borital- és husfogyasztási adó bérbeadása.** A nagybecskereki pénzügyigazgatóság közli, hogy Csóka község borital- és husfogyasztási adója 1915. május 15-iktől ez év végéig terjedő időre hasznbérbe adatik. Az árverés 1915. május hó 10-ikén d. e. 10 órakor lesz a nagybecskereki pénzügyigazgatóságnál. Kiáltási ár boritaladóra 4288 kor. 59 fillér, husfogyasztásra 897 kor. 38 fillér, összesen 5085 kor. 97 fillér.



# A kárpáti tűzvonalban.

— Egy hét a sajtóhadiszálláson. —

(Vom Kriegspresse  
quartier genehmigt.)

III.

Sajtóhadiszállás, ápr. 26.

Izbugyaraadványon túl a magaslatra gyalog mentünk. Innen gyönyörű kilátás esett a völgybe, ahol sűrűn jártak a vonatok Koskóctól Ókröskére. Ezen túl Felsőesebény is a miénk, de a vonatok esetleges orosz ágyútűznek lehetnének kitéve, tehát idáig nem járnak.

Fölérve a magaslatra, General Freyer lavagolt hozzánk adjutánsával. Katonás bemutatkozás után tréfásan megjegyezte, hogy jó lesz közel, nem memi az orosz állásokhoz, mert azok nem tréálnak.

Kalanzó Rittmeisterünk a magaslatról a hegyoldalba küldi a lovakat, mi pedig Schwärmliniában megyünk előre, nehogy az oroszok kedvet kapjanak bennünket ebből venni.

A harctéren vagyunk. Elhagyott lövészárkokon keresztül a tábori telefonvezetékét figyelmesen kikérülve, több elhullott lovat oldalt hagyva, fölérünk egy magaslatra, ahol Feldhaubitzz állásunkat találtuk.

Itt már közről halljuk az oroszok ágyuzását és várjuk a miénk részéről a viszonzást. Nem sokáig kellett rá várni.

Alig léptünk be a vezénylő tiszt lapályos földbe épített szobájába, ahol a tábori kályhában vígan pattogott a tűz s a felszolgált vörös bor megmelegítette átázott testünket, egyszerre csak jelzi a telefonkagylót állandóan fülénél tartó katonára, hogy a tiszthelyettes úrral (aki békés polgári életben a Guttman-cég tisztviselője) beszélni óhajtának.

Ez átveszi a kagylót.

Mi pedig hallgatjuk — persze csak a válaszokat:

— Wenn der Feind schiesst, verständigen sie mich.

— Ja, ich werde die zwei Schüsse sofort abgeben.

— Ja ich habe zwei geladen. Die werde ich sofort abgeben.

— Jetzt kommt der erste Schuss!

A vezénylésre eldördül a lövés. Az óriási robaj, melyet a tőlünk pár lépésvényire fekvő üteg egyik ágyujának elsütése okozott, különös hatással volt reánk. Itt éreztük csak igazán, hogy elhagytuk a békés élet színterét és most már tényleg, valósággal a halál mezején járunk.

Megreszkettünk a kis szoba — megmozdultak a benne elhelyezett butorok s mi valamennyien pillanatokig mintegy megbüvölve meredtünk magunk elé, még szó sem jött ajkunkra, hiszen úgy sem értettük volna meg egymás szavát.

De tovább hallatszik a telefonbeszélgetés.

— Halló, Ersten Schuss abgegeben!

— Ja den zweiten mit 20 weniger.

— Zweiter Schuss!

Elhangzott a második szívélyes üdvözlés is az oroszok köszöntésére.

— Avisieren Sie, der Zweiter Schuss schon abgeben!

— Ich werde dritten Schuss, auch abgeben.

— Schrappnell-Ladung 4, Tempirung 45.

A tiszthelyettes ezt mind a megfigyelőkkel beszélte.

Rövidre rá, közvetlen közelünkben eldördült a negyedik lövés is.

Ezek próbálövés voltak — magyarázta a tiszthelyettes.

A miénk a Vilsava-völgyön túl egy magaslatot tartanak ágyúikkal, mert az orosz ide irányozta ma minden erejét.

További felőrai gyaloglás után egy német megfigyelő állomáshoz érkeztünk. A földbe épített házakban jól berendezett, kényelmes lakásokban, a legjobb hangulatban találtuk itt a szolgálatot teljesítő két német tisztet és legénységet.

Az élet mellett a halál. Itt domborulnak sírjai azoknak, akik a közeli napok ádáz tusáiban életüket áldozták a hazáért. Friss sírhantjuk fölött kereszt jelzi, hogy hősök pihennek odalent. Sírhalmukon a tavasi napsugártól kicsalt első mezei virágokból font koszorúk díszelnek, a bajtársi szeretet hordja barát

nak, ellenségnek. A halálban nincs már ellenség!

A tavasövön keresztül messzire előtűnnek a németek legvégső lövészárkai és tőle jobbra alig 50—60 méterre tisztán kivesszük az oroszok lövészárkát. Mindkétoldalon látjuk mozogni a katonákat is.

Az uton, amerre elhaladtunk, mindenütt ott hevernek a harcok beszédes maradványai. Látunk elhagyott és most rakásokba hordott felszerelési tárgyakat, fegyvereket, szuronyokat, tőlénveket és különböző ruhadarabokat. Felénk sok közöttük a bányabéléses bakcsó, melyek bizonyára a harc hevében kerültek le gazdáikról. S ha jól szemügyre vesszük az eldobált tárgyakat, úgy látjuk, hogy inkább az orosz katonák igyekeztek könnyíteni terükön. Hiszen volt is itt futás. Alig pár napja véres tusa színelve volt ez a föld, melyen az orosz halottak százai beritották a csatateret.

Közeledünk a Javirská-csúcs felé. Az éjjel frissen esett hóban a járhatatlan uton bekáig süppedünk a sárba. Fejünk fölött élesen süvitenek el a né lövedékeink. A kísérő tiszték mindig meg tudják mondani, hogy a lövedék a miénktől ered-e, vagy az ellenségtől jön. Már jól ismerik a hangjukat!

Egyszerre csak mintha az orosz figyelő észrevette volna felheli igyekvő csapatunkat. Négy lövést adott le rövid egymásutánban. Az egyik srappnell előtűnik száz méternyire, vágódott a földbe.

Bekerekültünk a háború kellő közepébe. Ott állunk annak a hegynek oldalában, amit az orosz mindenáron bírni akart és éppen most heves ágyútűzbe fogott.

Félelmetesen jönnek orosz gránátok. Ahol földet érnek, ahol leesapódnak, valkányszerűleg rombolják szét az eltalált földdarabot. Mint mikor a tenger haragos hulláma elveleli a súlyos hajót, úgy kavardik óriási felhőfoszlányokban magásra a föld.

Az első pillanatra megdöbent ez a látvány. Az életosztón mintha jogaik akarnak követelni. Egymásra nézünk s a kísérő német tiszt lassu hangon kérdi:

— Sollen wir es wagen?

S a feletet be sem várva visszafordul és mi szó nélkül követjük az erdő fáinak védelme alatt.

A srappnellesőnek azonban nincs vége. Az oroszok alaposan dolgoznak, de a miénk rádapláznak. Biztos találasaink nemsekára el fogják hallgattatni az orosz ütegeket.

A német lövészárkok megtekintését az orosz ágyuzás megküszitotta. Sajnálunk nagyon, hogy előre kitűzött programunkat nem tarthattuk be s hogy saját lövészárkaikban nem köszönthetjük hűséges szövetségeseinket.

Német Rittmeisterünk is nagyon szeretne volna megmutatni, hogy lövészárkaik mily gyönyörűen vannak kiépítve s mily szeretettel, lelkesedéssel és kitűnő hangulatban várják a harc kezdetét.

Visszamenet szemben velünk látjuk Skoda báró vadászakát. Az egyszerű erdei ház úgy látszik nem ingerelte fel az oroszok pusztítás-vágyát s magát az épületet sértetlenül hagyták, de bent, ami nyomát találták a kulturának: a fürdőkádakat elpusztították.

Rettenetes uton kellett gyalogolnunk, amíg lovainkhoz értünk. Loháton mentünk vissza Izbugyabéllára. A lakosság otthon van. A templom egész hivatászerűen mint német kórház van berendezve.

A kárpáti ütközet legvéresebb napjain, április 3-ikán és 4-ikén — így mesélték a német tiszték — az osztrák-magyar 40-ik gyalogezred nagy hősiességgel harcolt a közeli magaslatok rohamában. E csatákban haltak hősi halált a templom mellett pihenők.

Innen már autóinkon mentünk tovább.

Egy községben megtekintettük a német tábori irodákat.

Itt egy német Genrallieutenant foga-

dott bennünket. Hozzá voltunk hivatalosak: uzsonnára.

Az asztalnál szomszédságomban egy boroszlói Landesrath ült aki most mint General-Auditor teljesít katonai szolgálatot. Nagy barátja a Tátrának, ahol két ízben hosszabb időt töltött.

Este fél 9 órakor érkeztünk a városba. Sárosan piszkosan, úgy ahogy a harctérről valaki visszakerülhet, azonnal jelentkeztünk a vacsorához, mert újból von Marvitz generális vendégei voltunk. A vacsorán résztvett Windischgrätz Ottó herceg is, aki melegen érdeklődött tapasztalataink iránt. Sajnálta, hogy nem jöhetett velünk, de egy fontos megbeszélésre a balszárnyra kellett mennie.

Vacsora előtt megszólított von Marvitz generális:

— Also wie gefiel es Ihnen? Haben Sie viel Stoff zum schreiben. Wie ich bemerkte, notieren Sie fleissig. Aber das verzeihe ich nicht den Russen, dass Sie die Herrn nicht unsere Schützengräber ansehen liessen.

Vacsora közben sok érdekes háborus epizódot beszélték el a német tiszték.

Tellérv Gyula.

(Folytatjuk.)

## Színház, művészet.

\*\* A gépirókiasszony. — Vendrey Ferenc vendégjátéka. Vendrey Ferenc tegnap ismét föllépett, mint vendég nálunk. „A gépirókiasszony” című tákolmány került színre ezúttal s az ember elképed, hogy ilyen hajmeresztő sületlenséget felnőt közönség elé lehet tálni. Egyben csodálkozunk, hogy a kitűnő művész ilyen „darabot” választott ki vendégjátékául, amelyben az ő csillogó kedves művészete sem érvényesülhet a bányáságok tömkelegében. A közönség közül sokan a darab közepén ott is hagyták a színházat.

## Hirdetések.

512—915. szám.

281—1.1

### Árverési hirdetmény.

A folyó hó 24-én határunkban bitangásban talált 1 db 16 éves, rövid farku, 2 hátsó lábán hibás, 160 kor. értékű sötétpejkanca lo, ha tulajdonosa nem jelenkezik, 1915. évi május hó 15-én délelőtt 10 órakor Nagyezsény községében, árverésen készpénzért el fog adatni.

Nagyezsény, 1915 április 30.

Nagyezsény község előljárósága.

Bei allen Eingaben ist nachstehende  
Geschäftszahl anzugeben.

Geschäftszahl A. I 449/14. 23.

283—3.1

### Aufforderung

an die Erben, Vermächtnisnehmer und Gläubiger  
eines Ausländers.

Am 1. Juli 1914 ist der nach Nagybecskerek in Ungarn zuständige ungarische Staatsbürger Peter Aronovic Billeleur in Wien, XVI., Herbststrasse 31, Tür 10, woselbst er seinen ordentlichen Wohnsitz hatte, mit Hinterlassung einer Anordnung verstorben.

Gemäss §§ 137, 138 kais. Pat. v. 9. August 1854 R. G. Bl. Nr. 208 werden alle Erben, Vermächtnisnehmer und Gläubiger, die österreichische Staatsbürger oder hierlands sich aufhaltende Fremde sind, aufgefordert, ihre Ansprüche an den Nachlass längstens bis 22. Mai 1915. beim gefertigten Gerichte anzumelden, widrigens der Nachlass ohne Rücksicht auf diese Ansprüche an die ausländische Behörde oder eine von dieser legitimierte Person ausgefolgt werden kann.

K. k. Bezirksgericht Ottakring.

Abteilung I, am 20. April 1915.

Dr. Kratochwill.

Für die Richtigkeit der Ausfertigung der Kanzleileiter:

Kosak.

# HELYBELI BESZERZÉSI FORRÁSOK.

**Bádogos:**

Schmidt Ferenc, Nicky-utca.  
Walik István, József főherceg-u.

**Biztosítási ügynökségek:**

Franz J. L. (Adria) Hunyadi-utca.  
Hirtenstein Márk (Bécsi bizt.) Erzsébet-tér.  
Magy.-Francia bizt. társ. József fkg-u.  
Ifj. Rigó István (Első M. Ált.) Árpád-u. 21.  
Steinitzer Géza (Ass. Generali) Gabona-tér.

**Borbély és fodrász:**

Ikity Dusan, Hunyadi-utca.  
Nagyvinszky Iván, Hunyadi-u.

**Butorgyár:**

Bence A. és fia, Hunyadi-utca.

**Cementgyár:**

Özv. Guttman Jakabné és fiai, Kültelek.

**Cipőkereskedők:**

Kertész A., Iskolaépület.  
Weinberger K., Hunyadi-u.  
Wilhelm Ferenc, Hunyadi-utca 2.

**Divatáruház:**

Boskovits S. J., Hunyadi-utca 2.  
Bukovác István, Hunyadi-utca.  
Mesznik Imre, Pénzügyi palota.  
Perger Rezső, Jókai-u.

**Dobozgyár és műkönyvkötészet:**

Schneider János, Aradáci-ut.

**Drogueria:**

Melkuhn Dezső, Hunyadi-utca.

**Ékszerészek:**

Mesznik R. özvegye, Hunyadi-utca.  
Goldberg Mihály, Hunyadi-utca.

**Fényképész:**

Orosz Lajos, Korona-utca.

**Férfiszabók:**

Grünbaum Vilmos, Hunyadi-utca.  
Kocsis E., Megyeház-utca, a m. kir. posta-  
épülettel szemben.  
Tóth József, Hunyadi-utca.

**Fogműterem:**

Buzolich József, Hunyadi-utca.

**Fűszer- és csemegekereskedés:**

Fendler József, Hunyadi-utca.

**Gépjavitó műhely:**

Bürger és Grünwald, Temesvári-u.  
Csókás Antal, Nicky-utca.

**Gőzfűrés:**

Engel Sámuel, Eötvös-utca.  
Kereskedelmi részv.-társ. Eötvös-u.

**Gyógyszertárak:**

Kellner J. utóda Czikkajló, Hunyadi-u.  
Kollari Gábor, Melencei-utca.  
Vági Sándor, szerb egyházpálya.

**Hálógyár:**

Csusner János.

**Kalapkészítő:**

Andresz A., Főtér, Bauer-ház.

**Kalapraktár:**

Sindelás Béla, Hunyadi-utca.

**Kávéház:**

Sólyom György, Klub-kávéház.

**Kézműáru-, rövidáruüzlet:**

Benó Testvérek, Hunyadi-utca.  
Eisenstädter S. és társai, Hunyadi-utca.  
Freund S. és fiai, Hunyadi-utca.  
Stagelschmidt János, Hunyadi-utca.

**Könyv-, zenemű- és papirkereskedés:**

Almásy és Szepessy, Hunyadi-utca.  
Mangold Lipót, Hunyadi-utca.

**Könyvkötészet:**

Schneider Lajos, Megyeház-utca (Pest-  
szállodával szemben).

**Kocsigyártó:**

Amend Ferenc, Nicky-utca.

**Kőművesek:**

Gazdig György, Szerbtemplom-u.  
Hoff N. és társa.  
Klaszky Jakab, Váraljai-u.  
Mattern Mihály, Juranics-u.  
Pányi János.

**Lakk-, kence- és festékáruraktár:**

Pencz János, Megyeház-utca.

**Lakatosműhely:**

Engel Adám, Megyeház-utca.

**Lisztkereskedés:**

Klein Mór, Hunyadi-u.

**Mészáros és hentes:**

Bauerle Testvérek, Városházépület.  
Prokisch Gyula, Hunyadi-utca.

**Műköszörüs:**

Molnár János, Nicky-utca.

**Női kalapüzlet:**

Tolvay Józsefné, Hunyadi-utca.

**Ruhakereskedés:**

Felsenstein Ferenc, Hunyadi-utca.  
Goldschmidt Lipót, Hunyadi-utca.

**Sirkóraktár és szobrászterem:**

Tunper Alajos, Szerbtemplom-utca.

**Szállító-cég:**

Perl Mór, szerb egyházpálya.

**Szállodák:**

Beneth nagyszálló, Ferenc József-tér.  
Korona-szálloda, Erzsébet-tér.  
„Pest városához” c. szálloda, Megyeház-u.

**Szeszgyár:**

Lukács és társa, Kültelek.  
Schwirllich Alajos, Aradáci-utca.

**Téglagyár:**

Klein Bernát.

**Temetkezési intézet:**

Bence A. és fia.

**Tűzifa-, épületfakereskedés:**

Amáu örökösök, Korona-utca.  
Kurländer Imre, Aradáci-ut 1.

**Uridivatáruház:**

Liptay Dezső, Hunyadi-utca.

**Vaskereskedés:**

Boleszny Antal, Hunyadi-utca.  
Berényi Bódog, Hunyadi-utca.  
Daun Gyula, Hunyadi-utca.

**Vendéglő, étterem:**

Gál István, Orient-étterem.  
Habrich Ferenc, Melencei-u. 29.  
Kovács János, vasúti vendéglő.  
Magyar Király söreszarnok.  
Marcoin Jenő, Kaszinó-vendéglő.  
Remsing Mátyás, Otthon-söreszarnok.  
Tóth és Norisán, a nagyhid mellett.

**Virágkereskedés és kertészet:**

Oláh Gábor, Bajza-u.

Hirdetéseket jutányos árért közli a „Torontál”

politikai naplap kiadóhivatala, mely lap a legrégibb, legelterjedtebb, legolvasottabb naplap Torontálvármegyében